

"Мистер Клерк, вы спите прямо в подземелье?"

"Конечно, было бы хлопотно путешествовать так далеко каждый день."

После того, как мы закончили с кофейней и ушли, мы решили продолжить следовать по маршруту и спустились вниз... Хотя я говорю это, даже этот маршрут имел разветвления на пути. Всякий раз, когда мы натыкались на перекрестки, там были знаки, которые говорили что-то вроде [Быстрый маршрут] и [Обходной путь], чтобы мы не заблудились.

Нам придется остановиться в гостинице, расположенной в этом бывшем подземелье если мы сделаем крюк. Это в конечном итоге бы вынудило меня оставить Нану без присмотра, хотя я мог связаться с ней через птицу...

Но честно говоря, отрывать от нее взгляд, даже временно было крайне опасно, так что...

"На этот раз пойдем прямым путем."

"Ладно."

И так мы быстро продвигались по подземелью.

По дороге мы видели и других гостей—группы из трех-пяти человек, которые похоже были авантюристами, - хотя они, кажется, выбрали более длинные пути.

... тенденция была такова, что они говорили что-то вроде [Дальше сюда!], когда шли по своему маршруту.

Тем не менее, это было безопасное подземелье, в котором не было врагов—ах, здесь были монстры-волки, нарисованные на плитах в натуральную величину. Конечно, они ни на кого не нападали.

На них были марки, так что, может быть, это было что-то вроде контрольно-пропускного пункта для сбора марок или чего-то в этом роде?

"...из-за того, что они устраивают подобное, это похоже на музей."

"Смотри, дорогой, смотри! Разве это не круто!?"

Когда я обернулся, то увидел Рокуфу, размахивающую игрушечным мечом напротив плиты волка в натуральную величину. Даже меч выглядел довольно хорошо, он был сделан из какого-

то белого, легкого дерева.

"О, да. Это круто."

Это был хороший повод, поэтому я сделал снимок, используя функцию монитора.

... это была такая сцена, где можно было бы сделать снимок, если бы у тебя была камера. Интересно, что бы сделали другие, обычные люди в подобной ситуации? Я сомневаюсь, что они бы принесли холст, чтобы нарисовать картину.

"Ладно, теперь твоя очередь."

"Ты хочешь, чтобы я тоже это сделал?"

"Конечно хочу."

Я взял у нее деревянный меч и принялся позировать.... По крайней мере, Рокуфа, казалась довольной.

Отвлекаясь на такие короткие остановки на пути вниз, мы спустились в общей сложности на одиннадцать лестничных пролетов, что привело нас на двенадцатый и последний этаж. Мы должны успеть вернуться до конца дня.

Кстати, гостиничный квартал находился где-то на пятом или шестом этаже. В нем были маленькие комнаты, которые, похоже, были чем-то вроде складского помещения, которое было перепрофилировано под гостиницу.

Некоторые из постояльцев, живущих там были сильными людьми—это работники?

"Тем не менее, похоже, что комнаты с окружающей средой просто превращаются в большие коробки, когда подземелье умирает. Это очень поучительно!"

"Это имеет смысл, если подумать."

Я имею в виду, что подземелье было ответственно за создание окружающей среды.

...тем не менее, это не значит, что требуется какое-либо техническое обслуживание, чтобы поддерживать эту окружающую среду после установки. Занимательно.

"И все же я устала... мы воспользуемся тем же маршрутом на обратном пути?"

[Пиии.]

“О да, думаю я могла бы вернуться в птицу.”

Правильно. Мы могли бы просто вернуть тело Рокуфе.

Я мог бы также просто использовать [Телепорт] и... ах, Нарикин не может использовать его, да. В конце концов, его этому не учили.

"А вот и комната ядра!"

“Бывшая, но все же.”

Перед комнатой ядра подземелья располагалась стойка регистратора. Там сидел мужчина с улыбкой на лице.

"Хорошая работа, авантюристы. Комната позади меня - это комната с ядром.”

"Хм. Как просто... хотя, похоже, у моей жены с этим возникли сложности.”

"О? Это прискорбно. Основа приключений - всегда иметь что-то в запасе. Как сказала Святая-сама первого поколения, [Рисковать опасно].”

Я помню, как в Японии говорили что-то такое, может она тоже была оттуда?

"Святая-сама, значит, это сказано в Указе Бога Света?”

“Ого? Разве авантюрист-сама не знаком с Указом Бога Света?”

"Мы туристы издалека, мы не часть граждан, которые следуют Указу с рождения.”

"Так вот оно что.”

Регистратор, кажется что-то понял для себя. Я не был частью Указа Бога Света, так что это не похоже на то, что я лгал.

"Итак, раз уж ты здесь... Я предполагаю, что за то, чтобы пройти внутрь предусмотрена отдельная плата?”

"Ну да. А еще я регистратор, отвечающий за разбитие урн .”

“Рокуфа. Это стойка регистрации для разбития урн, но у тебя все еще есть силы, чтобы пройти через это?”

"Конечно, я хочу, со мной все будет в порядке! Ведь нам не придется спастись от обрушения подземелья или чего-то еще после того, как мы ее сломаем, верно? Мы можем просто сделать перерыв после."

И вот таким образом я заплатил пять серебряных монет. Это была ровно та сумма, о которой мы заранее узнали у входа.

"Хорошо, пожалуйста, подождите здесь минутку. Как только вы будете готовы, вы можете сломать ядро так, как пожелаете. Да, и будьте осторожны, чтобы не повредить пьедестал. Кроме того, обычно существует десятиминутный лимит времени, но сегодня здесь больше никого нет, так что вы можете не торопиться после того, как войдете внутрь."

"Значит, бывают дни, когда здесь многолюдно? Должно быть, это действительно популярная достопримечательность."

Регистратор достал из соседней комнаты деревянный ящик. Скорее всего, там была белая урна, имитирующая Ядро Подземелья.

Через некоторое время регистратор снова вернулся.

"Пожалуйста, наслаждайтесь вашим времяпровождением."

С разрешения регистратора мы с Рокуфой спустились по тропинке, ведущей в бывшую комнату ядра подземелья.

Внутри бывшей комнаты ядра был только пьедестал с белой урной, предназначенной для имитации Ядра Подземелья.

....да, именно это и есть комната ядра подземелья. Такая же, как у нас.

Что ж, сам пьедестал похоже был магическим инструментом, способным осветить белый сосуд и заставить его светиться. Все это выглядело довольно живописно.

“О-о-о, так вот оно какое!”

"Это хорошая репродукция.... как насчет того, чтобы пойти и сломать его?"

“Д-да!”

Немного неуверенно, Рокуфа подняла белую булаву, которая была оставлена для нас, чтобы [Разбить Ядро]. Вероятно, будучи парой, мы должны держать ее вместе.

"Мы можем загадать желание, перед тем, как разрушим ее, верно?"

"... Например, удачу с поиском улики?"

"Нет, не это. Например то, чтобы мы были благословлены детьми."

... да, это определенно было место для пар.

"Сото только родилась на днях..."

"Да, но это на будущее. Верно?"

"Кроме того, было бы определенно лучше спросить твоего [Отца], чем просить об этом здесь."

"Это не одно и то же!"

Наверное, нет.

"...ах, тогда, может быть, ты загадаешь чтобы Хаку-сан одобрила это?"

"Я думала, что сестренка Хаку уже одобрила... ах, пофиг! Давай, поехалиии!"

Бам!

Мы вдвоем разбили урну.

Покидая комнату, мы чувствовали смешанные чувства по поводу того, что разбили ядро подземелья (урну) будучи самими ядром подземелья и ее хранителем, ради того, чтобы загадать желания. Но Рокуфа была довольна, держа меня за руку.

"Хо-хо, это было быстро. Вы можете вернуться тем же путем."

"Хмм?"

Мужчина-регистратор указал на лестницу.

Она отличалась от той, по которой мы спустились.

Ну, маршрут был похож на улицу с односторонним движением, так что, вероятно, это было тем, что я должен был предсказать.

"Жаль, что вы не рассказали нам об этом раньше, если бы мы знали, что у вас есть что-то в этом роде...."

"Охохохо? Как могли мы, высшие существа [Люди], не создать лестницу в двенадцать этажей, если даже подземелье смогло?"

Ха.

Кроме того, он также сказал, что они добавили отверстия для вентиляции. Что же, это разумно, без них они бы задохнулись, так как это была просто дыра в земле, а не подземелье. Вот такие вот дела.

П.П. вместе с этой главой мы догнали анлейт, продолжение перевода будет после выхода новых глав на англе.

<http://tl.rulate.ru/book/21/1336661>